

JULY 25

Dormition of the Righteous Anna, Mother of the Most Holy Theotokos

"Lord I Call..." Tone 4

Lord, I call upon Thee, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon Thee, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon Thee!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Thy sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

v. (6) If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee.

Tone 4 *(for St. Anna)* *(Thou hast given a sign)*

Thou didst faithfully observe the Law
and didst work unceasingly for God the Creator.
He granted thee motherhood, O Anna.
Thy child brought forth Christ in the flesh.
With the Virgin Mother we honor thee,//
and celebrate today thy holy dormition.

v. (5) For Thy Name's sake I wait for Thee, O Lord. My soul has waited for Thy word; my soul has hoped on the Lord.

O divinely-wise Anna,
thou gavest birth to the bearer of Life.
Thou didst present thy pure child to a life with God.
Together with the heavenly hosts,
thou dost rejoice in the riches from on high.
We commemorate thy falling asleep,//
and on this day we honor the Divine Wisdom in faith.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Having divine wisdom, thou gavest birth to the Door of Heaven,
and thou didst achieve heavenly glory forever.
We celebrate thy holy dormition, O Anna,
and ask thee to pray that the turmoil of passions not destroy us, //
and that we be spared from fear and desolation.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 1 *(for St. Anna)* *(Oh, the Marvelous Wonder)*

Behold, a bright festival and a radiant day bringing joy to the world,
the holy and praiseworthy falling asleep of Anna of great fame,
from whom was born the bearer of Life,
the living Ark who contained the uncontainable Word,
the release from despondency, the cause of joy, //
who bestows great mercy upon all the faithful.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

O marvelous wonder!
The noble Anna, who did wondrously bear the source of life,
the only pure one, blessed among women,
passes over from perishable life to life without end.
Taken from earth to heaven, she rejoices today with the Angels. //
It is her holy festival that we now celebrate.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Today we faithful devoutly celebrate in the Divine Spirit
a radiant festival at thy falling asleep, O worthy Anna,
for thou art present to us, blazing with graces of healings,
burning up wicked companies of unworldly spirits //
and guiding to the light the minds of those who faithfully praise thine august
translation.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

Tone 8 *(for St. Anna, by Anatolius)*

The blameless pair, from whose fruitless loins
sprang forth the holy branch, the Theotokos,
from whom the salvation that is Christ our God dawns upon the world –
the holy couple, Joachim and Anna –
have now been translated to the heavenly dwellings,
with their own daughter, the most pure Virgin,
and they celebrate with the Angels, as they intercede for the world.
We also come together and devoutly sing their praise, saying:
“You who have become the Forebearers of Christ,
through the child of God and all-pure Mary, //
intercede on behalf of our souls!”

Aposticha

Tone 5 *(for St. Anna)* *(Rejoice)*

Rejoice, spiritual swallow:

Thou didst announce the spring-time of grace to us!

Thou didst live well and blamelessly in chastity,
preserving the treasure of virginity.

Thou didst give birth with the pangs of a mother
to the all-pure Theotokos who alone knew not a man.

Thou art the honored ewe-lamb who gavest birth to the heifer,
who, at the Angel's word, bore the Word,

the Lamb who takes away the sin of the world,

and has translated thee from the earth, O Anna, Grandmother of the Lord!//
Pray to Him now that He will grant great mercy to our souls!

V. Rejoice in the Lord, O you righteous; praise befits the just! (Ps. 32:1)

Rejoice, O honored pair, beloved of God!

You were chosen for the radiance of your holiness,
and by divine grace you beautifully changed the meaning of the Law,
for you gave birth to the Lady

who gave birth to Christ, the Author of our life.

O Joachim, inspired by God,

and Anna, inspired too and all-venerable:

You are lamps raising up the unfading light,

for you budded forth the grace that is the blameless Theotokos.

With her beseech our God //

that He grant our souls great mercy.

V. Blessed are all those who fear the Lord, who walk in His ways. (Ps. 127:1)

Rejoice, O blessed earth that didst bud forth in the world the divine shoot,
for thou didst unceasingly practice the Law of God as an art,
and didst ratify grace for all.

O Anna divinely blest, Grandmother of Christ our God,

thou didst escape the chains of barrenness by thy childbearing,

for thou didst bear the Theotokos, the lamp that bore the Light.

With her beseech our God //

that He grant our souls great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 *(for St. Anna)*

Come together, all creation!

Let us praise the divinely-wise Anna on cymbals and with psalms!

Through her womb she gave birth to the divine mountain.

Today she is translated to the spiritual mountain and the mansions of Paradise.

Let us cry out to her:

“Blessed is thy womb, which bore her who carried the Light of the world in her womb!

Entreat Him that He may deliver us from all tribulation and assaults of the

Enemy//

and that He may save our souls!”

(at Vespers)

Tone 4 **Troparion** *(St. Anna)*

Divinely-wise Anna,

thou didst carry in thy womb the pure Mother of God who gave life to our Life.

Therefore, thou art now carried joyfully to the inheritance of heaven,

to the abode of those who rejoice in glory//

where thou dost seek forgiveness of sins for those who faithfully honor thee, O

ever-blessed one.

(at the Divine Liturgy)

Tone 4 Troparion *(St. Anna)*

Divinely-wise Anna,
thou didst carry in thy womb the pure Mother of God who gave life to our Life.
Therefore, thou art now carried joyfully to the inheritance of heaven,
to the abode of those who rejoice in glory,//
where thou dost seek forgiveness of sins for those who faithfully honor thee, O
ever-blessed one.

Tone 2 Kontakion *(St. Anna)*

We celebrate the memory of the progenitors of Christ,
and with faith we ask their help,
that deliverance from every affliction be granted to those who cry out://
“Be with us, O God, Who in Thy good pleasure glorified them!”

Tone 8 Prokeimenon *(of the day, for the Apostles)*

Their proclamation has gone out into all the earth, / and their words to the ends
of the universe. *(Ps. 18:4)*

*V. The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims His
handiwork. (Ps. 18:1)*

Tone 4 Prokeimenon *(St. Anna)*

God is wonderful in His saints, / the God of Israel. *(Ps. 67:35a)*

Epistle

(118) Romans 15:17-29

(210-ctr) Galatians 4:22-31 *(St. Anna)*

Tone 1

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. The heavens will praise Your wonders, O Lord; and Your truth in the congregation of the saints. (Ps. 88:5)

V. God is glorified in the council of the saints! (Ps. 88:7a)

Tone 4

V. The salvation of the righteous is from the Lord. (Ps. 36:40a)

Gospel

(49) Matthew 12:46-13:3

(36) Luke 8:16-21 (*St. Anna*)

Communion Hymn

Their proclamation has gone out into all the earth, and their words to the ends of the universe. (*Ps. 18:4*)

Rejoice in the Lord, O you righteous; praise befits the just! (*Ps. 32:1*)

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Prepared by the Department of Liturgical Music and Translations, Orthodox Church in America.